

address people in the way they can understand
خاطب الناس على قدر عقولهم

Do as you would be done
عامل الناس كما تحب أن يعاملوك

Advice is ever in want
لا خاب من استشار

To err is human
كل ابن آدم خطأ

Every cloud has a silver lining
رُب ضرة نافعة

A fox is not taken twice in the same snare.
يُلدغ المؤمن من جحر مرتين لا

Cut your coat according to your cloth
(رحم الله إمرءاً عرف قدر نفسه) لحافك مد رجلتك، على قد

God helps them who help themselves
(يد الله مع الجماعة) الذين يساعدون أنفسهم الله يساعد هؤلاء

Don't put your head in the lions mouth
و لا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة

Charity begins at home
بالمعروف الأقربون أولى

Cleanliness is next to godliness
(من الإيمان النظافة) النظافة أقرب إلى الله

Every cloud has a silver lining
(بعد العسر يسرا) بعد كل سحابه يوجد بريق فضي

Constant dropping wears away a stone
(يختل التل نقاط الماء المستمره في السقوط تبرى الحجر) خد من

After black clouds, clear weather
(الصبر مفتاح الفرج) كل شدة وتهون،

Always has been, always will be
من شَبَّ على شيء شاب عليه

Birds of feather flock together
تقع الطيور على أشكالها

A chip of the old block
الأسد هذا الشبل من ذاك

The absent party is not faulty
معه الغائب عذره

Actions speak louder than words
بالأقوال العبرة بالأعمال وليست

Do good and cast it into the sea
اعمل خيرا وقله في البحر

Easy come, easy go
(الزوابع ما يأتي بسهولة يذهب بسهولة، (ما لا تجلبه الرياح تأخذه

The end justifies the means
الغاية تبرر الوسيلة

Every tide has its ebb
لكل جواد كيوه

It is the end that counts
إنما العبرة بالنهاية

A friend in need is a friend indeed
الصديق وقت الضيق

Conciliation is the matter of the law
(الصلح خير) الصلح سيد الأحكام

No gains without pains
(لا نتيجة بدون ألم، (مفيش حلاوة من غير سمس

A bad workman quarrels his tools.
(من عتب على الدهر طالت معتبته)

A bird in the hand is worth two in the bush
(على الشجرة عصفور في اليد خير من عشرة)

A burnt child dreads the fire.
(أو (جرة الحبل من الملوغ من الحية يخاف)
(اللي اتلسع من الشوربة ينفخ في الزبادي)

More haste, less speed.
(في التأني السلامة وفي العجلة الندامة)

Diamond cut diamond
الحديد إلا الحديد لايفل

Everything comes to him who waits
(كل شيء يأتي بعد صبر) (من صبر ظفر

Every dog has his day
لكل ظالم نهاية

Dog does not eat dog
الكلب لا يأكل كلب

Forbidden fruit is sweet
مرغوب الممنوع

Four eyes see better than two
(أربعة عيون ترى أفضل من اثنتين) (الإتحاد قوة)

Grasp all lose all
(فى الكل يخسر الكل) (الطمع يقل ما جمع من يطمع)

Half a loaf is better than no bread
(ولا العمى كله نص العمى) (نصف رغيف أفضل من لا خبز)

He laughs best who laughs last
من يضحك أخيراً يضحك كثيراً

History repeats itself
التاريخ يعيد نفسه

Hunger is the best sauce
الجعان يأكل الظلظ

it is no use crying over the spilt milk
اللبن المسكوب لا جدوى من البكاء على

If you sing before breakfast you will cry before dinner
(الدنيا غدارة) (اذا غنيت قبل الإفطار سوف تبكى قبل العشاء)

Do not count your chickens before they are hatched
لا تعد فراخك قبل أن تفقس

Do not cross the bridge before you get to it
(الأحداث لا تعبر الجسر قبل أن تصله) (لا تسبق)

Every medal has its reverse
ولها وجهها الآخر عملة كل

Every why has a wherefore
جواب لكل سؤال

Evil communication corrupt good manners
الأخلاق الحميدة معرفة الأشرار تقسد

If you want a thing well done, do it yourself
فافعله بنفسك اذا أردت أن يتم الشيء على أكمل وجه

(ما حكَ جلدك مثل ظفرك)

If you want peace, be prepared for war
فكن مستعداً للحرب إذا أردت السلام

ILL-gotten gains never prosper

المكسب الحرام لا يثمر أبداً

Forewarned is forearmed: عذر من أنذر

Give the devil his due: أعط كل ذي حق حقه

Don't wash your dirty linen in public: إذا ابتليت فاستتر وا

There's no ***ing some people: إرضاء الناس غاية لا تدرك

Birds of a feather flock together: الطيور على أشكالها تقع

Actions speak louder than words: الأفعال أبلغ من الأقوال

Charity begins at home: الأقرابون أولى بالمعروف

If wishes were horses, beggars might ride: الأمناني لا تدرك بالتمنيات

Union is strength: الإتحاد قوة

The rotten apple in jures its neighbors: التفاحة العفنة تفسد جاراتها

Beauty is skin deep: الجمال جمال النفس

A hungry man is an angry man: الجوع كافر

Love is blind: الحب أعمى

Patience is a remedy for every grief: الصبر مفتاح الفرج

A friend in need is a friend indeed: الصديق وقت الضيق

Make a virtue of necessity: الضرورة تبيح المحظورات

A cat may look at a king: العظمة لله

Talk of the devil and he'll appear: إن تذكر الشيطان يحضر فوراً

A life for a life: العين بالعين والسن بالسن

The end justifies the means: الغاية تبرر الوسيلة

peace be upon u.go ahead to learn more

Nobody listens until you say something wrong

لن يصغي إليك أحدا حتى تقول شيئا خاطئا

"Left to themselves, things tend to go from bad to worse."

إذا تركت الأمور لنفسها ، فانها ستتجه من سيء الى أسوأ

"Every solution breeds new problems."

كل حل ينتج مشاكل جديدة

"To succeed in politics, it is often necessary to rise above your principles."

كي تنجح في السياسة .. فمن الضروري أن تدوس فوق مبادئك

Smile . . . tomorrow will be worse.

ابتسم الآن ... فغداً سوف يكون أسوأ

If you think education is expensive -- try ignorance.

إذا كنت تعتقد ان التعليم ثمنه باهض ... جرب الجهل قد يكون أقل كلفة

Most general statements are false, including this one.

!! ... أكثر العبارات العامة .. خاطئة ... حتى هذه العبارة

An expert is one who knows more and more about less and less until he knows absolutely everything about nothing.

الخبير هو الذي يعرف أكثر وأكثر عن أشياء أدق وأدق حتى يصل الى أن يعرف كل شيء عن .. لاشيء

All great discoveries are made by mistake.

كل المخترعات العظيمة .. أكتشفت بالخطأ

New systems generate new problems.

الأنظمة الجديدة ينتج منها اخطاء جديدة

If an experiment works, something has gone wrong.

إذا التجربة نجحت ، فهناك شيء ما خطأ

(قمة التشاؤم)

Brains x Beauty x Availability = Constant.

التوفر = رقم ثابت x الجمال x المخ

When the lights are out, all women are beautiful.

عندما ينطفئ النور .. كل النساء جميلات

Love is a matter of chemistry

الحب ضرب من .. الكيمياء

Never argue with a women when she's tired -- or rested.

لا تناقش امرأة .. عندما تكون متعبة .. ولا عندما تكون مرتاحة

There is no difference between a wise man and a fool when they fall in love.

لا فرق بين رجل حكيم واهمق عندما يقعون في الحب

The chance of the bread falling with the buttered side down is directly proportional to the cost of the carpe.

ان احتمالية وفرصة سقوط خبزة مدهونة بالزبدة على السجاد يتناسب طرديا مع قيمة السجاد

Anything that can go wrong will go wrong

إذا أمكن لشي أن يكون خطأ سيكون كذلك

For a "TRUE" problem. There is no solution.....!!!!!!!

((لايوجد حل للمشكلة ((الحقيقية

Nothing is so bad....!!- because it will go even worse.!

"السيء يصبح أسوأ....لذا فليس هناك "سيء جدا

You will get the chance in the most inappropriate moment.

سوف تحصل على الفرصة ،، ولكن في الوقت الخطأ

Solving of the problem is on finding out the people who will solve it.?!

حل المشكلة هو بايجاد من يستطيعون حلها

There are two kinds of people, those who do this division and those who don't.....

هناك صنفان من الناس : الصنف الأول هم الذين يقولون ان الناس صنفين والقسم الثاني الذين لايقولون ذلك

The History doesn't repeat but the historians repeat themselves.....!!!!

التاريخ لا يتكرر ولكن المؤرخين يكررون أنفسهم

If something gets cleaned....., something else will be spoilt

نظافة شئ هي باتساخ شئ آخر

If something moves and is green=Biology; If something smells bad=Chemistry; If something doesn't function=Physics

شئ أخضر يتحرك = أحياء ؛ شئ كريه الرائحة = كيمياء ؛ شئ لايعمل .. = فيزياء

You can't fix something that it is not broken.....!!

لاستطيع اصلاح شيء .. صالح

-Only a fool can repeat something that the other fool has done.....

لا يكرر ما يفعله أحمق إلا أحمق مثله

--((عصفور في اليد يساوي اثنين على الشجرة))--

A bird in the hand is worth two in the bush

--((يعرف الطير من تغريده والرجل من كلامه))--

A bird is known by its note and a man by his talk

--((أن الطيور على اشمالها تقع))--

Birds of a feather flock together

--((نحن في التفكير والله في التدبير))--

Man propose and god disposes.

--((الأمثال زينة الكلام))--

Proverbs are the adornment of speech

--((سلم خادع شر من حرب مكشوفة))--

A deceitful peace is more harmful than open war.

--((أذا عرف الداء سهل الدواء))--

A disease known is half cured.

--((الغريق يتعلق بحبال الهواء))--

A drowning man will catch at astraw.

--((الصديق عند الضيق))--

A friend in need is friend indeed.

--((الكيس المألن لا يفتقد الخلان))--

A full purse never lacks friends.

--((الرجل الجوعان رجل غضبان))--

A hungry man is an angry man.

--((الكلب الحي خير من الاسد الميت))--

A living dog is better that a dead lion.

--((السر بين اكثر من اثنين ليس بسر))--

A secret between more than two is no secret.

--((بعد الأمتحان يكرم المرء او يهان))--

After a test men are honoured or disgraced.

--((النعجة الجرباء تعدي كل القطيع))--

A scabby sheep infects a whole flock

--((تعرف الشجرة من ثمرها))--

A tree is known by its fruit

يوجد في اللغة الانجليزية بعض العبارات التي تنطق

و يراد بها معنى آخر غير المعنى الحرفي لها

..مما قد يسبب بعض الاشكاليات في فهم بعض المحادثات

: وقد أحببت أن أذكر بعضها فيما يلي

(1) Break the ice

اكسر الثلج : المعنى الحرفي

مهد الأمور او مهد الطريق لأمر ما : المعنى المجازي

(2) He looks blue

هو يبدو ازرقاً : المعنى الحرفي

هو يبدو حزيناً : المعنى المجازي

(3) She is in the clouds

هي في الغيوم : المعنى الحرفي

هي شاردة الذهن : المعنى المجازي

(4) I will go Bananas

سأصبح موزة : المعنى الحرفي

سأجن او سأفقد عقلي : المعنى المجازي

(5) It rains

cats

and

dogs

انها تمطر قططاً و كلاباً : المعنى الحرفي

انها تمطر بغزاره : المعنى المجازي

(6) This is nuts

هذه مكسرات : المعنى الحرفي

هذا جنون او هذا هراء : المعنى المجازي

(7) It's a piece of cake

انها قطعة من الكيك : المعنى الحرفي

إنه لأمر سهل جدا : المعنى المجازي

(🐶) He leads a dog's life

هو يحيا حياة الكلاب : المعنى الحرفي

هو يحيا حياة مليئة بالقلق : المعنى المجازي

(9) He is a black sheep

هو خروف اسود : المعنى الحرفي

هو شخص سيء الأخلاق : المعنى المجازي

(10) This is a hot air

هذا هواء حار : المعنى الحرفي

هذا كلام لا فائدة منه : المعنى المجازي

قرات هذي الامثال وحببت انقلها لكم حتى تستفيدوا بس اطلب دعواتكم لابنتي بالشفاء

A bad Workman Blames His Tools

العامل السييء يلوم أدواته (الشاطره تغزل برجل خروف)انما يفقد النبي آيات التشریف في

Deeds not words

أفعالاً لا أقوالاً

Do as you would be done by

عامل الناس كما تحب أن يعاملوك

Do not cross the bridge before you get to it

(لا تعبر الجسر قبل أن تصله (لا تسبق الأحداث

Early to bed and early to rise makes the man healthy, wealthy and wise

النوم مبكراً والإستيقاظ مبكراً يجعلان المرء صحيحاً و ثرياً و حكيماً

East or west home is best

شرقاً أو غرباً الوطن أفضل

Easy come easy go

ما يأتي بالسهل يضيع بالسهل

Even homer some times nods

حتى هومر (ملك عظيم) يخطيء أحياناً

Every body's business is nobody's business

عمل الجميع ليس حكراً على أحد

Every cloud has a silver lining

(بعد كل سحابه يوجد بريق فضي (بعد العسر يسرا

Every dog has his day
كل كلب له يومه

Every man is the architect of his own fortunes
كل شخص هو مخطط لمستقبله

Every medal has its reverse
كل عمله ولها وجهها الآخر

Everything comes to him who waits
(كل شيء يأتي له من صبر (من صبر ظفر

Every why has a wherefore
لكل سؤال جواب

Evil communication corrupt good manners
معرفة الأشرار تفسد الأخلاق الحميدة

Familiarity breeds contempt
البساطه تجلب الإستخفاف

Forbidden fruit is sweet
(الفاكهه المحرمه حلوه (الممنوع مرغوب

Four eyes see better than two
(أربع عيون ترى أفضل من اثنين (الإتحاد قوه

First catch your hare
من الأفضل أن تصطاد الأرنب قبل أن تستعد لطهيه

God helps them who help themselves
(الله يساعد هؤلاء الذين يساعدون أنفسهم (يد الله مع الجماعه

Grasp all lose all
(من يطمع فى الكل يخسر الكل (الطمع يقل ما جمع

Half a loaf is better than no bread
(نصف رغيف أفضل من لا خبز (نص العما ولا العما كله

Handsome is that handsome does
الحسن من يفعل الحسن

He laughs best who laughs last
من يضحك أخيراً يضحك كثيراً

He who makes no mistakes makes nothing
هذا من لا يفعل أخطاء لا يفعل شيء على الإطلاق

History repeats itself

التاريخ يعيد نفسه

Honesty is the best policy

الأمانة هي أفضل طريق

Hunger is the best sauce

(الجوع هو أفضل المشهيات) (الجوعان يأكل الظل)

He who sees half of the problem will be buried in the other half

من يرى نصف المشكله يُدفن تحت النصف الآخر

If the blind lead blind both shall fall into the ditch

إذا قاد الأعمى أعمى مثله كلاهما سوف يقع في الحفرة

If you sing before breakfast you will cry before dinner

(إذا غنيت قبل الإفطار سوف تبكي قبل العشاء) (الدنيا غداره

If you want a thing well done, do it yourself

إذا أردت أن يتم الشيء على أكمل وجه فافعله بنفسك

If you want peace, be prepared for war

إذا أردت السلام فكن مستعداً للحرب

Ill-gotten gains never prosper

المكسب الحرام لا يثمر أبداً

Ill news travels apace(Fast)

الأخبار السيئه تنتشر بسرعه

It is no use crying over the spilt milk

لا جدوى من البكاء على اللبن المسكوب

It is too late to lock the stable door when the horse is stolen

من المتأخر جداً أن تغلق باب الإسطبل بعد سرقة الحصان

Judge not you not be judged

لا تحكم على أحد حتى لا يحكم عليك أحد

Knowledge is power

(المعرفة قوة) (العلم نور)

Laugh and the world laughs with you, weep, and you weep alone

اضحك والعالم يضحك معك، ابكى وتبكي وحدك

Let bygones be bygones

(دع ما مضى يصبح ماضى) (انسى ما فات)

Let sleeping

dogs

lay
دع الكلاب النائمه مستلقيه

Life is sweet
الحياه حلوه

Like father like son
هذا الشبل من ذاك الأسد

Little drops of water, little grains of sand, make the mighty ocean and the pleasant land
نقاط المياه الصغيره، حبيبات الرمل الصغيره تصنع المحيط الكبير والأرض الرحيه

Look before you leap
(انظر قبل أن تقفز) (فكر مرتين)

Love is blind
الحب أعمى

Love me love my dog
من أحبنى أحب كلبى

Make hay while the sun shines
(اجمع التبن أثناء سطوع الشمس) (كل شئء وله أوانه)

Manners make the man
(الأخلاق تصنع الرجل) (انما يُعرف الرجال بالحق)

Man proposes and god disposes
أنت تريد وأنا أريد والله يفعل ما يريد

Many hands make light work
(أيدي كثيره تخفف العمل) (الإتحاد قوه)

Many heads are better than one
(عقول كثيره أفضل من عقل واحد) (الإتحاد قوه)

Misfortunes seldom come singly
نادراً ما تأتي المصائب فرادا

Money begets money
(المال يصنع المال) (الفلوس بتجيب فلوس)

More haste less speed
تعجل أكثر سرعه أقل (فى العجله الندامه)

. الصانع المهمل يتشاجر مع ادواته

- When the
cat

is away the mice play.

عندما تغيب الهرة تلعب الفئران

- Without hope the would break.

لولا الامل لانفطر الفؤاد

- laugh and the world laugh with you weep and you weep alone

اضحك يضحك العلم معك و ابك تبك لوحدك

- East or west the home is best

مهما اشرققت واغربت فلن تجد خيرا من الوطن

- Believe not all that you see nor half you hear

لا تصدق كل ما تراه ولا نصف ما تسمعه

- A burnt child dreads the fire

الطفل المكتوي بالنار يخاف النار

- A fox is not taken twice in the same share

لا يوقع الثعلب نفسه في الشرك مرتين

- A burnt child dreads the fire

الطفل المكتوي بالنار يخاف النار

- A fox is not taken twice in the same share

لا يوقع الثعلب نفسه في الشرك مرتين

ذا هبت رياحك فاغتمها

Make hay while the sun shines

إضرب حديدا حاميا لانفع منه أن يبرد

Strike while the iron is hot

إن أردت أن تطاع فسل ما يستطيع

If you wish to be obeyed don't ask the impossible

إنّ الطيور على أشكالها تقع
Birds of a feather flock together

إنّ بعد العسر يسرا
After the storm comes sunshine

أتق شرّ من أحسنت إليه
Beware the man who has received charity from you

استجار من الرمضاء بالنار
To jump out of the frying pan into the fire

الأعمال خير من الأقوال
Acts speak louder than words

الأمور بخواتمها
All is well that ends well

الإيمان يزحزح الجبل
Faith may move mountains

الابن سرّ أبيه
Like father like son

الاتحاد قوّة
Union is strengt

الإسكافي حاف والحائك عريان
The shoemaker's wife is always the worst shod

الجار قبل الدار
Choose your neighbor before you choose your house

الحاجة أمّ الاختراع
Necessity is the mother of invention

الحسود لا يسود
Victory does not come by jealousy

الحماس بلا معرفة نور بلا ضياء
Zeal without knowledge is fire without light

الخبز القفار خير من لا شيء
Half a loaf is better than no bread

الشراء خير من الاقتراض
Better buy than borrow

الصبر مفتاح الفرج
Patience is the key to relief

الصديق عند الضيق
A friend in need is a friend indeed

الصيت الحسن خير من المال المجموع
A good ***** is better than riches

الطبع يغلب التطبع
What is bred in the bone cannot come out of the flesh

العادة طبيعة ثانية
Custom is a second nature

العاقل من اتعظ بغيره
He is a happy man who is warned by another man's deeds

العقل السليم في الجسم السليم
A sound mind in a sound *****

القناعة كنز لا يفنى

*****ment is an inexhaustible treasure

الملدوغ يخاف من جرّة الحبل

A brunt child dreads the fire

النظافة من الإيمان

Cleanliness is next to godliness

الوحدة خير من قرين السوء

Better be alone than in bad company

تريدون إدراك المعالي رخيصة ولا بدّ دون الشهد من إبر النحل

You wish to reach the *****s with little effort, yet he who gathers honey must suffer the stings of the bees

خير الأمور الوسط

The middle way is the best one

درهم وقاية خير من قنطار علاج

Prevention is better than cure

رأس الحكمة مخافة الله

The fear of God is the beginning of wisdom

ربّ صدفة خير من ميعاد

An accidental meeting may be better than a date

ربّ كلمة جلبت نقمة، وربّ كلمة جلبت نعمة

A word uttered may bring wealth as well as ruin

صنعة في اليد أمان من الفقر
A trade in hand insures against poverty

عدوّ عاقل خير من صديق جاهل
Better have a wise enemy than a foolish friend

عصفور في اليد ولا عشرة على الشجرة
A bird in the hand is worth two on the bush

على قدر بساطك مد رجلك
Cut your coat according to your cloth

عمل من الحبة قبة
To make mountains out of molehills

عن المرء لا تسأل وسل عن قرينه
A man is known by the company he keeps

عند الامتحان يكرم المرء أو يهان
A good workman is known by his chips

عند البطون ضاعت العقول
A hungry stomach has no ears

في التأني السلامة وفي العجلة الندامة
In caution there is safety; in haste repentance

قيمة كل امرئ ما يحسنه
The worth of a man lies in what he does well

كثير الكارات قليل البارات
A rolling stone gathers no moss

كُل قليلا تَعش طويلا
Eat little, live long

كلّ إناء بما فيه ينضح
A vessel filters what it contains

لا تُوَجِّل عمل اليوم إلى الغد
Do not leave for tomorrow what you can do to-day

لا تبع فروة الدبّ قبل صيده
Don't count your chickens before they are hatched

لا تعاند من إذا قال فعل
Don't fight the man who does what he says

لا دخان بلا نار
No smoke without fire

لا يفلّ الحديد إلاّ الحديد
Diamond cut diamond

لكلّ جديد لذّة
Novelty gives pleasure

لكلّ جواد كبوة، ولكلّ عالم هفوة
Any horse may stumble, any sage may err

للضرورة أحكام
Necessity knows no law

ما كلّ سوداء فحمة وما كل حمراء لحمة
All that glitters is not gold

ما كلّ ما يتمنى المرء يدركه تجري الرياح بما لا تشتهي السفن
Man does not attain all his heart's desires for the winds do not blow as the vessels wish

ما كلّ مرّة تسلّم الجرّة
The pitcher goes to the well once too often

مصائب قوم عند قوم فوائد
The misfortunes of some people are advantages to others

مفتاح الشرّ كلمة
The key to evil is one word

من أراد إغراق كلبه اتّهمه بالجرب
Give a dog a bad **** and hang him

من حسنت سياسته دامت رياسته
He who governs well may govern long

من زرع الرياح حصد العاصفة
He that sows the wind shall reap the whirlwind

من طلب العلى سهر الليالي
He who desires the top must sit up many nights

من طلب الكثير أضاع القليل
Grasp all, lose all

من كثر ضحكته قآت هييته
As laughter increases respect decreases

A contented mind is a perpetual feast

القناعة كنز لا يفني
A drowning man will catch at a straw

الغريق بيتعلق بقشاية
A fair face may hide a foul heart

من بره هله هله ومن جوه يعلم الله
A fault confessed is half redressed

الاعتراف بالحق فضيلة
A civil denial is better than a rude grant

قول "لا" بلطف خير من "نعم" بعنف
A clean fast is better than a dirty breakfast

قعدة الخزانة ولا جوازة الندامة
A bird may be known by its song

الكتاب ببيان من عنوانه
A bird in the hand is worth two in the bush

عصفور في اليد خير من عشرة على الشجرة
A fox is not taken twice in the same snare

لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين
A friend in need is a friend indeed

الصيدق وقت الضيق
A good marksman may miss

لكل جواد كيوية

A good name is better than riches

الصيت ولا الغنى

A good wife makes a good husband

وراء كل رجل عظيم امرأة عظيمة

A honey tongue, a heart of gall

في الوش مراية وفي القفا سلاية / يعطيك من طرف اللسان حلاوة ويروغ منك كما يروغ الثعلب

A Jack of all trades is master of none

صاحب بالين كداب وصاحب ثلاثة منافق

A man is known by the company he keeps

قل لي من تصاحب، أقل لك من أنت/ المرء على دين خليله

A penny saved is a penny gained

القرش الأبيض ينفع في اليوم الأسود

A small leak will sink a great ship

معظم النار من مستصغر الشرر

A storm in a teacup

زوبعة في فنجان

A word is enough to the wise

كل لبيب بالإشارة يفهم

After us the deluge

أنا ومن بعدي الطوفان

All is fair in love and war

في الحب والحرب... كل شيء مباح

All roads lead to Rome

كل الدروب تؤدي إلى روما

All that glitters is not gold

ليس كل ما يلمع ذهباً

An evil chance seldom comes alone

المصائب لا تأتي فرادى

An hour in the morning is worth two in the evening/ The early bird catches the worm

البركة في البكور
Appearances are deceptive

المظاهر خداعة
As like as two peas
فولة وانقسمت نصين
As you brew, so must you drink
طباخ السم بيدوقه

As you sow, so shall you reap
كما تزرع تحصد/ الجزاء من جنس العمل/ من يزرع الشوك لا يحصد به العنبا

Beauty is but skin-deep
الجمال جمال الروح
Believe not all that you see nor half what you hear

لا تصدق كل ما ترى، ولا نصف ما تسمع

When in doubt, do nothing
دع ما يريبك إلى ما لا يريبك

Better be alone than in bad company

الوحدة خير من جليس السوء
Better bend than break

لا تكن صلبا، فتكسر
Better one-eyed than stone-blind

نص العمى، ولا العمى كله
Better the devil you know than the devil you don't
اللي تعرفه أحسن من اللي ما تعرفوش

Between the upper and nether millstone

بين المطرقة والسندان
Blood is thicker than water

الدم عمره ما يبقى ميه
Curiosity killed the cat

من تدخل في مالا بعنيه نال مالا يرضيه

Charity begins at home

الأقربون أولى بالمعروف
Cross the stream where it is shallowest

امشي سنة ولا تخطي قنا/ في التاني السلامة
Old habits die hard

الطبع يغلب التطبع
Cut your coat according to your cloth

على أد لحافك مد رجلك

To make a mountain out of a molehill
بيعمل من الحبة قبة

Don't put all your eggs in one basket
لا تضع البيض كله في سلة واحدة

Don't sell the bear's skin before you've caught it

لا تقل فول حتي يصبح في المكيول / لا تعد فرحك قبل أن تفقس
Every dark cloud has a silver lining

في قلب كل محنة منحة/ رب ضارة نافعة
Every mother thinks her own gosling a swan

القرد في عين أمه غزال
Everything comes to him who waits

الصبر مفتاح الفرج
Feast today and fast tomorrow

ساعة لقلبك وساعة لربك
First impressions are lasting

الانطباعات الأولى تدوم
Forbidden fruit is sweet

الممنوع مرغوب
Four eyes see more (better) than two

لا خاب من استشار
God/Heaven helps those who help themselves

اسع يا عبد وأنا أسعى معاك
Grasp all, lose all
الطمع يقل ما جمع

He that commits a fault thinks everyone speaks of it
اللي على راسه بطحة بيحسس عليها/ يكاد المريب يقول خذوني

He that goes a borrowing, goes a sorrowing
السلف تلف والرد خسارة

He that lives with cripples learns to limp

من عاشر القوم أربعين يوما صار منهم
He that would eat the fruit must climb the tree

اللي عايز العسل يتحمل قرص النحل
Hunger breaks stone walls

الجوع كافر
It is no use crying over spilt milk

لا تبتك على اللبن المسكوب
Let bygones be bygones

عفا الله عما سلف
Lies have short legs

الكذب ملوش رجلين
Like father, like son

من شابه أباه فما ظلم
Lost time is never found again

الوقت من ذهب، إن لم تدركه ذهب
Love is blind

الحب أعمى
Man proposes but God disposes

العبد في التفكير، والرب في التدبير
Necessity knows no law
الضرورات تبيح المحظورات

Never put off till tomorrow what you can do today

لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد
No pains, no gains

ماحدث بياكلها بالساهل/ لن تبلغ المجد حتى تلعق الصبرا/ من خطب الحساء لم يُغلبها المهرا
Other times, other manners

لكل مقام مقال/ لكل حادث حديث
Out of sight, out of mind
البعيد عن العين بعيد عن القلب

Set a thief to catch a thief

لا يفل الحديد إلا الحديد/ حارب النار بالنار
Silence gives consent
السكوت علامة الرضا
Speak of the devil and he will appear

جينا سيرة القط جه ينط
Still waters run deep

يا ما تحت السواهي دواهي
Strike while the iron is hot

اطرق الحديد وهو ساخن
Stuff today and starve tomorrow

احييني النهارده وموتني بكره
The end crowns the work

العبرة بالنهاية
The end justifies the means

الغاية تبرر الوسيلة
The game is not worth the candle
الجنابة حارة والميت كلب

The pitcher goes often to the well but is broken at last

مش كل مرة تسلم الجرة
Time is money
الوقت من ذهب

Walls have ears

الحيطان لها ودان
When pigs fly
(في المشمش لما تشوف حلمة ودنك)

A chip off the old block
هذا الشبل من ذاك الأسد

When the cat is away, the mice will play
إن غاب القط، العب يا فار

You cannot make a crab walk straight

ديل الكلب عمره ما يتعدل
You cannot teach old dogs new tricks
بعد ما شاب ودوه الكتاب/ التعليم في الكبر كالنقش على الماء